

REGOLAMENT (KE) Nru 1007/2009 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**tas-16 ta' Settembru 2009****dwar il-kummerċ tal-prodotti mill-foki****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Il-foki huma hlejjaq senzjenti li jistgħu jhossu wġiġh, dwejjaq, biża' u forom ohra ta' tbatija. Fid-dikjarazzjoni tiegħu tas-26 ta' Settembru 2006 dwar il-projbizzjoni ta' prodotti li aejjin mill-foki fl-Unjoni Ewropea ⁽³⁾, il-Parlament Ewropew talab lill-Kummissjoni biex tfassal immedjatament regolament biex jiġu pprojbiti l-importazzjoni, l-esportazzjoni u l-bejgħ ta' kull prodott derivat mill-foki tat-tip "harp" u "hooded". Fir-riżoluzzjoni tiegħu tat-12 ta' Ottubru 2006 dwar Pjan ta' Azzjoni Komunitarju dwar il-Protezzjoni u l-Benesseri tal-Annimali 2006-2010 ⁽⁴⁾, il-Parlament Ewropew stieden lill-Kummissjoni biex tippromwvoni projbizzjoni totali fuq l-importazzjoni ta' prodotti derivati mill-foki. Fir-Rakkomandazzjoni 1776 (2006) tagħha tas-17 ta' Novembru 2006 dwar il-kaċċa għall-foki, l-Assemblea Parlamentari tal-Kunsill tal-Ewropa rakkomandat li l-Istati Membri tal-Kunsill tal-Ewropa li jipprattikaw il-kaċċa għall-foki jiġu mistiedna biex jipprojbixxu l-metodi kollha ta' kaċċa krudili li ma jiggarrantixxux il-mewt istantanja, bla tbatija, tal-annimali, biex jipprojbixxu l-isturdament tal-annimali bi strumenti bħall-"hakapiks", dbiebes u armi tannar, u biex jippromwvoni inizjattivi mmirati lejn il-projbizzjoni tal-kummerċ fil-prodotti derivati mill-foki.
- (2) L-importazzjoni fl-Istati Membri għal skopijiet kummerċjali tal-ġlud ta' certi frieh tal-foki tat-tip "harp" u "hooded" u l-prodotti derivati minnhom hi pprojbita taht id-Direttiva 83/129/KEE tal-Kunsill tat-28 ta' Marzu 1983 li ttrigwarda l-importazzjoni tal-ġlud ta' certi friegħ tal-foki u ta' prodotti ġejjin minnhom fl-Istati Membri ⁽⁵⁾.

(3) Il-foki huma kkaċċati fil-Komunità u barra minnha, u użati biex jinkisbu prodotti u oġġetti, bħal laham, żejt, xaħam, organi, ġlud tal-fêr u oġġetti magħmulin minnhom, li jinkludu prodotti li jvarjaw sew, bħall-kapsuli ta' Omega-3 u hwejjeġ li jinkorporaw il-ġlud u l-pil tal-foki. Dawn il-prodotti jinbiegħu kummerċjalment fi swieq differenti, inkluż fis-swieq Komunitarji. Minhabba n-natura nmifisha ta' dawk il-prodotti, huwa diffiċli jew impossibbli għall-konsumatur biex jiddistingwihom minn prodotti simili li mhumiex derivati mill-foki.

(4) Il-kaċċa għall-foki wasslet għall-espressjoni ta' thassib serju mill-membri tal-pubbliku u mill-gvernijiet dwar il-kunsiderazzjonijiet tat-trattament xieraq tal-annimali, minhabba l-fatt li l-mod l-aktar frekwenti kif il-foki jinqatlu u jinselhu jikkawża uġiġh, dwejjaq, biża' u forom ohra ta' tbatija lil dawk l-annimali.

(5) B'reazzjoni għat-thassib taċ-ċittadini u l-konsumaturi dwar l-aspetti tat-trattament xieraq tal-annimali fil-qtil u s-slieh tal-foki u l-possibilità li fis-suq hemm prezenti prodotti miksubin minn annimali maqtula u misluħa b'mod li jikkawża uġiġh, dwejjaq, biża' u forom ohra ta' tbatija, bosta Stati Membri adottaw, jew fi hsiebhom jadottaw, leġizlazzjoni li tirregola l-kummerċ ta' prodotti derivati mill-foki, billi jiġu pprojbiti l-importazzjoni u l-produzzjoni tagħhom filwaqt li ma hemm l-ebda restrizzjoni fuq il-kummerċ ta' dawn il-prodotti fi Stati Membri ohra.

(6) Għalhekk hemm differenzi bejn id-dispożizzjonijiet nazzjonali li jirregolaw il-kummerċ, l-importazzjoni, il-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti derivati mill-foki. Dawk id-differenzi jaffettwaw hażin l-operazzjoni tas-suq intern fi prodotti li jinkludu jew li jistgħu jinkludu prodotti derivati mill-foki u jikkostitwixxu xkiel għall-kummerċ fil-prodotti ta' dan it-tip.

(7) L-eżistenza ta' dawn il-rekwiżiti legali varji tista' tiskoraggixxi ulterjorment lill-konsumatur milli jixtri prodotti li mhumiex magħmulin mill-foki, imma li jista' jkun li ma jkunux jistgħu jintgħarfu faċilment minn oġġetti simili magħmulin mill-foki, jew prodotti li jistgħu jinkludu elementi jew ingredjenti miksuba mill-foki mingħajr ma dan ikun jista' jintgħaraf b'mod ċar, bħal fêr, kapsuli u żejt ta' Omega-3 u oġġetti tal-ġilda.

(8) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament għandhom għalhekk jarmonizzaw ir-regoli madwar il-Komunità fir-rigward tal-attivitajiet kummerċjali dwar il-prodotti derivati mill-foki u b'hekk jiġi evitat it-taqbil tas-suq intern għall-prodotti kkonċernati, inklużi l-prodotti ekwivalenti għall-prodotti derivati mill-foki jew li jistgħu jissostitwuhom.

⁽¹⁾ L-Opinjoni tas-26 ta' Frar 2009 (għadha mhijjex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-5 ta' Mejju 2009 (għadha mhijjex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tas-27 ta' Lulju 2009.

⁽³⁾ ĠU C 306 E, 15.12.2006, p. 194.

⁽⁴⁾ ĠU C 308 E, 16.12.2006, p. 170.

⁽⁵⁾ ĠU L 91, 9.4.1983, p. 30.

- (9) Skont il-Protokoll dwar il-harsien u t-trattament xieraq tal-annimali, anness mat-Trattat, il-Komunità ghandha taghti attenzjoni partikolari ghar-reqwiziti tat-trattament xieraq tal-annimali meta tkun qed tiġi fformulata u implimentata, inter alia, il-politika interna tas-suq. Ir-regoli armonizzati previsti f'dan ir-Regolament ghandhom iqisu kompletament il-kunsiderazzjonijiet tat-trattament xieraq tal-annimali.
- (10) Biex tiġi eliminata l-frammentazzjoni attwali tas-suq intern, hemm il-htieġa li jkunu previsti regoli armonizzati filwaqt li jitqiesu l-kunsiderazzjonijiet tat-trattament xieraq tal-annimali. Sabiex ma jkunx hemm xkiel għall-moviment liberu tal-prodotti kkonċernati b'mod effettiv u proporzjonat, it-tqegħid fis-suq tal-prodotti derivati mill-foki, bhala regola ġenerali, m'għandux ikun permess, sabiex jerga' jkun hemm kunfidenza min-naħa tal-konsumatur, waqt li, fl-istess hin, jiġi żgurat li jiġi sodisfatt it-thassib dwar it-trattament xieraq tal-annimali. Ladarba t-thassib taċ-ċittadini u l-konsumaturi jestendi għall-qtil u tqaxxir tal-foki, hemm bżonn ukoll ta' azzjoni biex titnaqqas id-domanda li twassal għall-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti derivati mill-foki u, b'hekk, id-domanda ekonomika li tixpruna l-kaċċa kummerċjali għall-foki, bil-hsieb li dak it-thassib jiġi rispettatt. Sabiex jiġi żgurat infurzar effettiv, dawk ir-regoli armonizzati ghandhom jiġu infurzati fil-waqt jew fil-punt ta' importazzjoni għall-prodotti importati.
- (11) Ghalkemm jista' jkun possibbli li l-foki jinqatlu u jistellu b'mod li jevita l-uġiġh, id-dwejjaq, il-biża' jew forom ohra ta' tbatija bla bżonn, minhabba l-kondizzjonijiet li fihom issehh il-kaċċa għall-foki, fil-prattika mhumiex fattibbli l-ivverifikar u l-kontroll konsistenti tar-rispett min-naħa tal-kaċċaturi tar-reqwiziti tat-trattament xieraq tal-annimali, jew għall-inqas huwa diffiċli li jinkisbu b'mod effettiv, kif ġie konkluż mill-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel fis-6 ta' Diċembru 2007.
- (12) Huwa ċar ukoll li forom ohra ta' regoli armonizzati, bħal reqwiziti ta' tikkettar, ma jiksbox l-istess riżultat. Barra minn hekk, jekk il-manifatturi, id-distributori jew il-bejjieġha bl-imnut jiġu rikjesti li jagħmlu tikketta fuq il-prodotti li huma kompletament jew parzjalment derivati mill-foki, dan ikun jinvolvi l-impożizzjoni ta' piż sinifikanti fuq dawn l-operaturi ekonomiċi, u jinvolvi wkoll spejjeż sproporzjonati fil-każi fejn il-prodotti derivati mill-foki jkunu jirrapreżentaw parti minuri biss tal-prodott ikkonċernat. Għall-kuntrarju, il-miżuri inkluzi f'dan ir-Regolament se jkunu aktar faċli biex wiehed ikun konformi magħhom, waqt li jserrhu mohh il-konsumatur ukoll.
- (13) Sabiex jiġi żgurat li r-regoli armonizzati previsti f'dan ir-Regolament ikunu kompletament effettivi, dawn ir-regoli m'għandhomx japplikaw biss għal dawk il-prodotti tal-foki li joriġinaw mill-Komunità, iżda anke dawk introdotti fil-Komunità minn pajjiżi terzi.
- (14) L-interessi ekonomiċi u soċjali fundamentali tal-komunitajiet Inuit li jikkaċċaw il-foki bhala mezz biex jiggarantixxu l-ghajxien tagħhom ma ghandhomx jiġu affettwati hażin. Il-kaċċa hija parti integrali mill-kultura u l-identità tal-membri tas-soċjetà tal-Inuit u, bhala tali, hija mharsa mid-Dikjarazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tal-Popli Indیgeni. Għalhekk, għandu jkun permessibbli li jitqieghdu fis-suq il-prodotti mill-foki li jirriżultaw mill-kaċċa mwettqa tradizzjonalment mill-komunitajiet Inuit u minn komunitajiet indیgeni ohra u li jikkontribwixxu għall-ghajxien tagħhom.
- (15) Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli armonizzati dwar it-tqegħid fis-suq ta' prodotti derivati mill-foki. Hu, għalhekk, bla hsara għar-regoli Komunitarji jew nazzjonali ohra li jirregolaw il-kaċċa għall-foki.
- (16) Il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament ghandhom jiġu adottati skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni (!).
- (17) B'mod partikolari, il-Kummissjoni ghandha tingħata s-setgħa li tiddefinixxi l-kondizzjonijiet għat-tqegħid fis-suq tal-prodotti li jirriżultaw mill-foki li jirriżulta minn kaċċa mwettqa b'mod tradizzjonali mill-komunitajiet Inuit u minn komunitajiet indیgeni ohra u li jikkontribwixxu għall-ghajxien tagħhom; li tiddefinixxi l-kondizzjonijiet skont liema hi permessal-importazzjoni tal-prodotti li jirriżultaw mill-foki li tkun ta' natura okkażjonali u li tkun tikkonsisti esklussivament minn oġġetti għall-użu personali tal-vjaġġaturi jew il-familji tagħhom; u li tiddefinixxi l-kondizzjonijiet għat-tqegħid fis-suq tal-prodotti li jirriżultaw mill-kaċċa regolata mill-liġi nazzjonali bl-iskop waħdieni ta' mmanigġjar sostenibbli tar-riżorsi tal-baħar. Billi dawk il-miżuri ghandhom kamp ta' applikazzjoni ġenerali u huma maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentaw b'elementi mhux essenzzjali ġodda, dawn ghandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fl-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/KE.
- (18) Bil-għan li jiġu ffaċilitati l-operazzjoni ta' infurzar imwettqa mill-awtoritajiet nazzjonali relevanti, il-Kummissjoni ghandha tohrog noti ta' gwida teknika li jipprovdu indikazzjonijiet li ma jorbtux dwar il-kodiċijiet tan-Nomenklatura Magħquda li jistgħu jkopru l-prodotti derivati mill-foki li huma sugġetti għal dan ir-Regolament.
- (19) L-Istati Membri ghandhom jistipulaw regoli dwar il-pieni applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Dawn il-pieni ghandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.
- (20) L-Istati Membri ghandhom jirrapportaw fuq bażi regolari dwar l-azzjonijiet mehuda biex dan ir-Regolament jiġi implimentat. Fuq il-bażi ta' dawk ir-rapporti, il-Kummissjoni ghandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.

(!) ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

(21) Ladarba l-ghan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-eliminazzjoni tal-ostakli għall-operat tas-suq intern permezz tal-armonizzazzjoni tal-projbizzjonijiet nazzjonali dwar il-kummerċ tal-prodotti derivati mill-foki fil-livell Komunitarju, ma jistax jinkiseb suffiċjentement mill-Istati Membri u għalhekk jista' jinkiseb aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, konformement mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Konformement mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieg sabiex jinkiseb dak l-ghan,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli armonizzati dwar it-tqeghid fis-suq ta' prodotti derivati mill-foki.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "foka" tfisser eżemplari tal-ispeċi kollha tal-pinnipedi (*Phocidae*, *Otariidae* u *Odobenidae*);
- (2) "prodott derivati mill-foki" tfisser il-prodotti kollha, kemm jekk proċessati jew mhux proċessati, derivati jew miksuba mill-foki, inkluż laħam, żejt, xaham, organi u ġlud tal-fer mhux maħduma u ġlud tal-fer, ikkonzat jew imlibbes, inkluż ġlud tal-fer armati f'folji, slaleb u forom simili u oġġetti magħmulin mill-ġlud tal-fer;
- (3) "tqeghid fis-suq" tfisser l-introduzzjoni fis-suq Komunitarju, li bih isir disponibbli għall-partijiet terzi bi skambju għall-hlas;
- (4) "Inuit" tfisser il-membri indiġeni tat-territorju Inuit – speċifikament dawk l-inħawi Artiċi u sub-Artiċi fejn, attwalment jew tradizzjonalment, l-Inuit għandhom drittijiet u interessi aborigini – rikonoxxuti mill-Inuit bħala membri tal-poplu tagħhom u li jinkludu l-Inupiat, il-Yupik (Alaska), l-Inuit, l-Inuvialuit (Kanada), il-Kalaallit (Greenland) u l-Yupik (Russja);
- (5) "importazzjoni" tfisser kwalunkwe dhul ta' oġġetti fit-territorju doganali tal-Komunità.

Artikolu 3

Kondizzjonijiet għat-tqeghid fis-suq

(1) It-tqeghid fis-suq ta' prodotti derivati mill-foki għandu jkun permess biss meta l-prodotti derivati mill-foki jirriżultaw minn kaċċa tradizzjonalment imwettqa mill-Inuit u minn komunitajiet indiġeni oħra u li tikkontribwixxi għall-ghajxien tagħhom. Dawn il-kondizzjonijiet għandhom japplikaw fil-waqt jew fil-punt ta' importazzjoni għall-prodotti importati.

(2) B'deroga mill-paragrafu 1:

- (a) l-importazzjoni ta' prodotti derivati mill-foki għandha tkun permessa wkoll meta tkun ta' natura okkażjonali u tkun tik-konsisti esklussivament minn oġġetti għall-użu personali tal-vjaġġaturi jew il-familji tagħhom. In-natura u l-kwantità ta' oġġetti ta' dan it-tip m'għandhomx ikunu tali li jindikaw li qed jiġu importati għal raġunijiet kummerċjali;
- (b) it-tqeghid fis-suq għandu jkun permess ukoll għall-prodotti mill-foki li jirriżultaw mill-prodotti sekondarji tal-kaċċa li tkun regolata taht il-liġi nazzjonali u li titwettaq għall-iskop waħdieni ta' mmaniġġjar sostenibbli tar-riżorsi tal-baħar. Tqeghid fis-suq ta' dan it-tip għandu jkun permess biss fuq il-baži li ma jkunx għal skopijiet ta' qligħ. In-natura u l-kwantità ta' prodotti mill-foki m'għandhomx ikunu tali li jindikaw li qed jitqieghdu fis-suq għal raġunijiet kummerċjali.

L-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu m'għandhiex iddgħajef l-ilhuk tal-oġġettiv ta' dan ir-Regolament.

(3) Il-Kummissjoni, bi qbil mal-proċedura ta' mmaniġġjar msemmija fl-Artikolu 9(2), għandha tfassal noti ta' gwida teknika li jistabbilixxu lista indikattiva tal-kodiċijiet tan-Nomenklatura Magħquda li jistgħu jkopru l-prodotti derivati mill-foki li huma suġġetti għal dan l-Artikolu.

(4) Bla ħsara għall-paragrafu 3, il-miżuri għall-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu imfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 5(3).

Artikolu 4

Moviment liberu

L-Istati Membri m'għandhomx jimpedixxu t-tqeghid fis-suq, l-importazzjoni u l-esportazzjoni ta' prodotti derivati mill-foki li jikkonformaw ma' dan ir-Regolament.

Artikolu 5

Proċedura tal-kumitat

(1) Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat stabbilit taht l-Artikolu 18(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fauna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom⁽¹⁾. Dak il-Kumitat jista' jitlob l-assistenza ta' kumitati regolatorji oħra eżistenti skont il-bżonn, bħall-Kumitat Permanenti dwar il-Katina tal-Ikel u s-Saħħa tal-Animali, stabbilit mill-Artikolu 58 (1) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 li jstabilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jstabilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jstabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel⁽²⁾.

(2) Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 4 u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kont meħud tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tiegħu.

(1) ĠU L 61, 3.3.1997, p. 1.

(2) ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1.

(3) Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kont mehud tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tiegħu.

Artikolu 6

Pieni u infurzar

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-pieni applikabbli għall-ksur ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-pieni previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u diżwassivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar dawk id-dispożizzjonijiet, sal-20 ta' Awwissu 2010 u għandhom jinnotifikawha mingħajr dewmien b'kull emenda sussegwenti għalihom.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, is-16 ta' Settembru 2009

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
J. BUZEK

Għall-Kunsill
Il-President
C. MALMSTRÖM

Artikolu 7

Rappurtar

(1) Sal-20 ta' Novembru 2011 u kull erba' snin minn dik id-data, l-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni rapport dwar l-azzjonijiet meħuda biex jiġi implimentat dan ir-Regolament.

(2) Abbażi tar-rapporti msemmijin fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament fi żmien tnax-il xahar mit-tmien ta' kull perjodu ta' rappurtar ikkonċernat.

Artikolu 8

Dhul fis-seħħ u applikabbiltà

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

L-Artikolu 3 għandu japplika mill-20 ta' Awwissu 2010.